

ВСЕ ПРАВИЛА ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Lingua



ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

УДК 811.131.1(075)

ББК 81.2 Ита-9

МЗЗ

Матвеев, Сергей Александрович.

МЗЗ Все правила итальянского языка для начинающих / С.А. Матвеев — Москва : АСТ, 2019. — 320 с. — (Новые карманные словари).

ISBN 978-5-17-116419-5

Удобный, компактный, универсальный справочник содержит информацию по всем правилам грамматики итальянского языка. Правила иллюстрируются примерами с переводом на русский язык.

Материал представлен в форме таблиц, что значительно облегчает восприятие. Справочник будет полезен всем, кто изучает итальянский язык.

УДК 811.131.1(075)

ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-116419-5

© Матвеев С. А., 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019

ФОНЕТИКА

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	a	N	n	эннэ
B	b	би	O	o	о
C	c	чи	P	p	пи
D	d	ди	Q	q	ку
E	e	э	R	r	эrrэ
F	f	эффе	S	s	эссэ
G	g	джи	T	t	ти
H	h	акка	U	u	у
I	i	и	V	v	ву
(J)	(j)	(и люнго)	(W)	(w)	(доппио ву)
(K)	(k)	(каппа)	(X)	(x)	(икс)
L	l	элле	(Y)	(y)	(ипсилон)
M	m	эммэ	Z	z	дзэта
N	n	эннэ	N	n	эннэ

4 • Все правила итальянского языка

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ					
O	o	о	O	o	о
P	p	пи	P	p	пи
Q	q	ку	Q	q	ку
R	r	эrrэ	R	r	эrrэ
S	s	эссэ	S	s	эссэ
T	t	ти	T	t	ти
U	u	у	U	u	у
V	v	ву	V	v	ву
(W)	(w)	(доппио ву)	(W)	(w)	(доппио ву)
(X)	(x)	(икс)	(X)	(x)	(икс)
(Y)	(y)	(ипсилон)	(Y)	(y)	(ипсилон)
Z	z	дзэта	Z	z	дзэта

Итальянская орфография и фонетика достаточно просты. Итальянский язык использует латинский алфавит. В основе итальянской письменности лежит латинский алфавит. Буквы **Jj** (и люнго), **Kk** (каппа), **Ww** (доппио ву),

Xx (икс) **Yy** (ипсилон) используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В классический итальянский алфавит они не входят и поэтому взяты в таблице в скобки.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: итальянские гласные (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: *teléfono* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОНО], а не как [ТИЛЕФАНО].

Верным подспорьем начинающему лингвисту послужит значок ударения над гласными буквами в некоторых словах — тут уж не возникнет никакого сомнения, как правильно произнести итальянское слово: *città* [ЧИТТА] — *город*

К основным особенностям итальянского произношения можно отнести следующие:

- 1) согласные произносятся более энергично и звонко, чем в русском языке;
- 2) согласные не смягчаются;

6 • Все правила итальянского языка

3) двойные согласные произносятся отчетливо;

4) гласные звуки в безударных и ударных слогах произносятся одинаково.

Кто не знает — буквы бывают гласные и согласные. По крайней мере, так принято считать. А коль скоро речь зашла о согласных, то на всякий случай:

B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
T	t	[Т]
V	v	[В]

8 • Все правила итальянского языка

А теперь — глубокий вдох: посмотрим, как читаются различные буквосочетания. Их в итальянском языке немало. И исключения тоже имеют место быть... Поэтому перед таким важным этапом в жизни можно даже сделать паузу и скушать всё. На сытый желудок учение дается как-то безболезненнее. Британские учёные обнаружили, что всё-таки именно голодное брюхо к учению глухо: какие там к бесу знания, если в сознание — и в подсознание — настойчиво лезет еда! И великий гуру Винни-Пух то же самое говорил, если кто запомнил.

А подкрепившись, можно даже встать и отправиться в парк, чтобы приступить к постижению наук именно на природе. Не бойтесь: по дороге с вами ничего не случится. В исламе, например, считается, что идущего за знаниями охраняет сам Аллах.

Видите — сам бог способствует тому, чтобы вы постигли итальянский! Или богиня. Или сразу оба вместе. В любом случае, вы не пропадёте!

БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
ch	перед буквами e, i — [К]	chi [КИ] («кто»)
gh	перед буквами e, i — [Г]	spaghetti [СПАГЕТТИ] («спагетти»)
gl	[ЛЬ]	figlia [ФИЛЬЯ] («дочь»)
gn	[НЬ]	signore [СИНЬОРЭ] («синьор»)
qu	[КУ]	quello [КУЭЛЛО] («тот»)
sc	перед a, o, u и согласными — [СК] перед e и i — [Ш]	scopo [СКОПО] («цель») scena [ШЕНА] («сцена»)
sch	[СК]	schema [СКЕМА] («схема»)

В сочетаниях **ci, gi + гласный** буква **i** не читается, а только указывает, что **c** читается как [Ч], а **g** — как [ДЖ].

Это, безусловно, о-о-чень приблизительное произношение, но общее представление наши рассуждения обрести помогут.

ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ОТЛИЧИЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА ОТ РУССКОГО

1. Главное отличие — нужно знать, как ПРОИЗНОСЯТСЯ слова. Исключений из правил совсем немного, поэтому если чётко усвоить несложные правила чтения, полпути в освоении итальянского языка уже будет пройдено. Видя перед собой итальянский текст и осознавая, как нужно читать слова, прочитать его целиком становится очень простой задачей. Как только даётся здесь новое слово (или как только вы вообще где-нибудь сталкиваетесь с новыми словами), обязательно старайтесь запомнить, как нужно его произносить. Особенно это касается распространённых слов, которые нужны почти каждый день.
2. В итальянском языке у слов есть родовая принадлежность, но она может не совпадать с русской. То есть, например, «ваза» — vaso [ВАЗО] мужского рода; а «банан» — banana [БАНАНА] женского рода.
3. Падежи отсутствуют, следовательно, существительные в итальянском языке не склоняются. Падежные отношения передаются при помо-

щи предлогов и тем, какое место в предложении занимает данное слово. Например: *сидеть за столом* — stare **a** tavola [СТАРЭ А ТАВОЛА]; *подать на стол* — portare **in** tavola [ПОРТАРЭ ИН ТАВОЛА]; *встать из-за стола* — alzarsi **da** tavola [АЛЬЦАРСИ ДА ТАВОЛА]

ЧАСТИ РЕЧИ

АРИКЛЬ

Артикль ставится перед существительными. В итальянском языке артикль бывает неопределённым и определённым.

Неопределённый артикль употребляется с исчисляемыми существительными в единственном и множественном числе. Он показывает, что обсуждаемый предмет неизвестен.

Артикль, конечно, произносится со следующим за ним существительным слитно. У нас написание в транскрипции раздельное для простоты. То есть, *un amico* («друг») в транскрипции для различения слов может указываться как [УН АМИКО], но на самом деле произносится как [УН АМИКО].

un bimbo — (некий) ребёнок

una casa — (некий) дом

Неопределённый артикль ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ:

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРИКЛЬ	
<i>мужской род</i>	
перед согласными	un (un libro)
перед гласными	un (un amico)

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ	
перед s+согласная перед z, gn, ps, x, j	uno (uno studente) (uno zio, uno gnomo, uno jugoslavo)
<i>женский род</i>	
перед согласными	una (una studentessa)
перед гласными	un' (un'amica)

Если существительное мужского рода начинается на букву **-s** (и в некоторых других случаях — см. таблицу), то неопределённый артикль имеет форму **uno** (uno studente («студент»)). А если существительное женского рода начинается на гласную, то неопределённый артикль имеет форму **un'** (un'amica («подруга»)).

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
UN un amico («друг») un gioco («игра») un biglietto («билет»)	UNA una mela («яблоко») una cosa («вещь») una signora («синьора»)

14 • Все правила итальянского языка

<p>UNO</p> <p>uno zio («дядя») uno sconto («скидка») uno studente («студент»)</p>	<p>UN'</p> <p>un'amica («подруга») un'acqua («вода») un'americana («американка»)</p>
--	---

Определённый артикль показывает, что предмет разговора хорошо известен или определён.

il bimbo — (известный) ребёнок

la casa — (известный) дом

Определённый артикль ИЗМЕНЯЕТСЯ ПО РОДАМ И ЧИСЛАМ:

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ		
мужской род		
	<i>единственное число</i>	<i>множественное число</i>
перед согласными	il (il bimbo)	i (i bimbi)
перед s+согласная перед z, gn, ps, x, j	lo (lo studente) (lo zio, lo gnomo, lo jugoslavo)	gli (gli studenti) (gli zii, gli gnomi, gli jugoslavi)
перед гласными	l' (l'amico)	gli (gli amici)

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ		
женский род		
	единственное число	множественное число
перед согласными	la (la studentessa)	le (le studentesse)
перед гласными	l' (l'amica)	le (le amice)

	МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
един- ствен- ное число	IL il cane («собака») il mare («море») il treno («поезд») il sole («солнце»)	LA la casa («дом») la forza («сила») la scatola («коробка») la zuppa («суп»)
	L' l'occhio («глаз») l'impatto («удар»)	L' l'acqua («вода») l'aria («воздух»)
	LO lo zucchero («сахар») lo scambio («обмен») lo spazio («пространство»)	

16 • Все правила итальянского языка

<p>множе- ствен- ное число</p>	<p>I i cavalli («лошади») i signori («синьоры») i rami («ветви»)</p>	<p>LE le ville («виллы») le ali («крылья») le scarpe («туфли»)</p>
	<p>GLI gli artisti («артисты») gli elefanti («слоны») gli occhi («глаза») gli uomini («люди») gli studenti («студенты») gli scandali («скандалы»)</p>	

Существительные, оканчивающиеся на **-e** и **-i**, могут быть как мужского, так и женского рода:

il signore («синьор») — la liquidazione («ликвидация»)

il brindisi («тост») — la crisi («кризис»)

il leone («лев») — la notte («ночь»)

Существительные греческого происхождения, оканчивающиеся на **-si**, — **o**, — женского рода:

la diagnosi («диагноз»), l'analisi («анализ»), la radio («радио»).

Существительные греческого происхождения, оканчивающиеся на **-ma**, — мужского рода: *il programma* («программа»), *il problema* («проблема»)

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА	СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА
amore («любовь»)	arte («искусство»)
codice («кодекс»)	corte («двор»)
cuore («сердце»)	croce («крест»)
giudice («судья»)	fedele («вера»)
latte («молоко»)	legge («закон»)
mare («море»)	luce («свет»)
mese («месяц»)	pace («мир»)
sole («солнце»)	voce («голос»)

Определённые артикли могут объединяться с предлогами:

	a	di	da	in	su
il	al	del	dal	nel	sul
lo	allo	dello	dallo	nello	sullo
l'	all'	dell'	dall'	nell'	sull'

18 • Все правила итальянского языка

<i>la</i>	alla	della	dalla	nella	sulla
<i>i</i>	ai	dai	dai	nei	sui
<i>gli</i>	agli	dagli	dagli	negli	sugli
<i>le</i>	alle	dalle	dalla	nella	sulla

Ci incontriamo al bar. [ЧИ ИНКОНТРЬЯМО АЛЬ БАР] — *Мы встречаемся в баре.*

Ci	incontriamo	al	bar
[ЧИ]	[ИНКОНТРЬЯМО]	[АЛЬ]	[БАР]
(мы) встречаемся		al = a + il	бар

Una ragazza dalla nostra scuola vede un cane feroce. [УНА РАГАЦЦА ДАЛЛА НОСТРА СКУОЛА ВЭДЭ УН КАНЭ ФЭРОЧЕ] — *Девочка из нашей школы видит злую собаку.*

Una	ragazza	dalla	nostra	scuola	vede	un	cane	feroce
[УНА]	[РАГАЦЦА]	[ДАЛЛА]	[НОСТРА]	[СКУОЛА]	[ВЭДЭ]	[УН]	[КАНЭ]	[ФЭРОЧЕ]
<i>неопределённый артикль ж.р ед.ч.</i>	девочка	dalla = da + la	наша	школа	видит	<i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i>	пёс	злой

Итальянский определённый артикль по значению схож с указательными местоимениями «этот (самый) /это (самое) / эта (самая) / эти (самые)», а неопределённый артикль — «какой-то, какое-то, какая-то».

Есть также и частичный артикль. Он обозначает неопределённое количество или часть целого — неисчисляемого существительного.

del pane — некоторое количество хлеба

del salame — некоторое количество колбасы

dell'uva — виноград (некоторое количество винограда)

Частичный артикль образуется путем слияния: предлог **di** + **определённый артикль множественного числа**.

di + il = del

di + la = della

di + lo = dello

di + l' = dell'

<i>род</i>	<i>число</i>	<i>определённый артикль</i>	<i>частичный артикль</i>
<i>муж-ской</i>	единствен-ное	il latte («молоко») l'olio («лук») lo zucchero («сахар»)	del latte dell'olio dello zucchero

20 • Все правила итальянского языка

муж- ской	множе- ственное	gli asparagi («спаржа») i fagiolini («бобы»)	degli asparagi dei fagiolini
жен- ский	единствен- ное	l'acqua («вода») la pasta («макароны»)	dell'acqua della pasta
	множе- ственное	le albicocche («абрикосы») le melanzane («апельсины»)	delle albicocche delle melanzane

Ho comprato **dei** pomodori e **delle** pere. — Я купил помидоры и груши.

Ho comprato **dell'**acqua minerale. — Я купил минеральной воды.

Avete **delle** albicocche mature? — У вас есть спелые абрикосы?

Lei vuole **dello** zucchero. — Она хочет сахара.

Lui ha **dell'**acqua. — У него есть вода.

Картина была бы неполной. Если бы не было устойчивых, застывших фразеологических сочетаний, в которых существительное превратилось в составную часть сочетания, и артикль перед ним не ставится. Ни определённый, ни неопределённый, **НИКАКОЙ**:

Артикль отсут- ствует	a cena — за ужином a colazione — за завтраком a pranzo — за обедом
--------------------------------------	--

Артикль отсут- ствует	<p>a sinistra — <i>налево</i> a destra — <i>направо</i> in cima — <i>в верхней части, на вершине</i> a volte — <i>иногда</i> andare a casa — <i>идти домой</i> andare a letto — <i>идти спать</i> andare a piedi — <i>идти пешком</i> andare a teatro — <i>идти в театр</i> (но: andare al cinema — <i>идти в кино</i>) andare d'accordo — <i>жить в согласии</i> andare in campagna — <i>ехать в деревню</i> andare in città — <i>ехать в город</i> andare in montagna — <i>идти в горы</i> (но: andare al mare — <i>ехать на море</i>) augurare buona salute — <i>желать здоровья</i> avere appetito — <i>хотеть есть</i> avere fretta — <i>спешить</i> avere paura — <i>бояться</i> avere voglia — <i>хотеть</i> da parte della mia mamma — <i>со стороны моей мамы</i></p>
--------------------------------------	---

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

У итальянских существительных есть категория рода, но они не склоняются (не изменяются по падежам — просто потому, что никаких падежей-то и в помине нет!) То есть — они ПРАКТИЧЕСКИ НЕ ИЗМЕНЯЮТСЯ.

Но как определить род существительных?

Самый простой принцип: существительные, оканчивающиеся на **-о**, — чаще мужского рода; а существительные, оканчивающиеся на **-а**, — обычно женского.

il figlio [ФИЛЬО] — *сын*

la carota [КАРОТА] — *морковь*

Здесь есть очень важное исключение: *la mano* («рука»).

Итальянские существительные знать весьма полезно. Но вы и так уже с ними знакомы! Например, все музыкальные термины пришли в другие языки из итальянского, среди них фортепиано, соната, ария, примадонна, адажио, сопрано, маэстро. Однако помимо таких удобных существительных (которые оканчиваются на **-о** или **-а**) в итальянском языке есть и другие.

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
<p>оканчивающиеся на -tore / -sore, — ore, — ione, — one: autore («автор»), dittatore («диктатор»), precursore («предшественник»), colore («цвет»), onore («честь»), orrore («ужас»), sapore («вкус»), umore («настроение»), campione («чемпион»), ladrone («разбойник»), cannone («канон»), milione («миллион»), padrone («патрон, хозяин»)</p>	<p>греческого происхождения, оканчивающиеся в единственном числе на -si, — o: l'analisi («анализ»), la diagnosi («диагноз»), la dinamo («динамо»), la radio («радио»), а также: l'eco («эхо»), la libido («либидо»), la mano («рука»), la mètro («метр»), la pallavolo («волейбол»), la pallacanestro («баскетбол»)</p>
<p>tribù («племя»)</p>	<p>греческого и латинского происхождения, оканчивающиеся в единственном числе на -i: la metropoli («столица»)</p>
	<p>оканчивающиеся на -tù: gioventù («юность»), servitù («рабство»), virtù («добродетель»)</p>

24 • Все правила итальянского языка

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
	оканчивающиеся на -trice, — tudine, — zione (-sione) / -gione, — tion (-sion) / -son : imperatrice («императрица»), altitudine («высота»), magnitudine («величина»), nazione («нация»), visione («видение»), ragione («резон, причина»), stagione («время года»)

Существительные, оканчивающиеся на **-e**, могут быть как мужского, так и женского рода:

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
amore («любовь») codice («код») cuore («сердце») giudice («судья») latte («молоко») leone («лев»)	arte («искусство») corte («двор») croce («крест») fede («вера») legge («закон») luce («свет»)

МУЖСКОЙ РОД	ЖЕНСКИЙ РОД
mare («море»)	notte («ночь»)
mese («месяц»)	pace («мир»)
sole («солнце»)	voce («голос»)

Слова, обозначающие лиц как мужского, так и женского пола, оканчивающиеся на **-ista**, — **ente**, — **este**, могут быть как мужского, так и женского рода:

un giornalista («журналист») — una giornalista («журналистка»), il protagonista («протагонист») — la protagonista («протагонистка»), il violonista («скрипач») — la violonista («скрипачка»).

К мужскому роду относятся следующие слова греческого происхождения:

– оканчивающиеся на **-ma**:

un aròma («аромат»), un assiòma («аксиома»), un autòma («автомат»), in cataclisma («катаклизм»), un cìnema («кино»), un clima («климат»), un diplòma («диплома»), un drama («драма»), un emblèma («эмблема»), un enigma («загадка»), il patema («беспокойство»), un роèma («поэма»), un problèma («проблема»), un programma («программа»), uno schema